



Info IMPARENTS

Semer pour récolter

Respect - Entraide - Joie



Conseil des écoles fransaskoises



L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît que notre école repose sur le territoire visé par le traité numéro 6, qui abrite les terres traditionnelles et ancestrales non cédées des nations Cris, Dénés, Saulteaux, Nakoda et sur la terre patrie des Métis, Lakota et Dakota.
L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît également le rôle important des traités dans ce qui sont aujourd'hui la Saskatchewan et le Canada, de même que la grande valeur des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être des Premiers peuples dans ces territoires.



MOT DE LA DIRECTION

Enfin, c'est la fin de l'année scolaire, et les élèves sont excités !

Je voudrais prendre un moment pour dire un immense merci à tous les parents qui envoient leurs enfants ici pour apprendre notre langue et vivre notre culture fransaskoise. C'est un véritable cadeau que vous offrez à vos jeunes.

Merci pour votre soutien tout au long de l'année, et on se revoit le 2 septembre ! Je souhaite à chacun et chacune d'entre vous un très bel été en famille.

Un grand merci également à tous les membres de notre belle équipe scolaire : les enseignants, les aides, notre secrétaire extraordinaire, les concierges et les conducteurs d'autobus.

Sans cette équipe, rien de ce que nous faisons ne serait possible. Bon été à tous !

The school year has come to an end, and the students are full of excitement!

I'd like to take a moment to extend a heartfelt thank you to all the parents who choose to send their children here to learn and live the Francophone language and culture. It's truly a meaningful gift you're giving your children.

Thank you for your ongoing support throughout the school year. We look forward to seeing you again on September 2nd!

I wish each and every one of you a wonderful summer filled with joy and quality time with your families.

A big thank you as well to all the members of our school team — the teachers, educational assistants, our incredible secretary, the custodians, and the bus drivers. Without their dedication, none of what we do would be possible. Happy summer holidays!

M. LeBlanc



DATES À RETENIR

Dates to remember



août / August

Secrétaire à l'école
8h à 12h

20 ➤ 22

Secretary at School
8 a.m. to 12 noon

Enseignants en fonction

25 ➤ 29

Teachers at Work

septembre / September

Fête du travail
PAS D'ÉCOLE

1

Labor Day
NO SCHOOL

Rentrée des élèves

2

First Day of School

11 h - messe de la rentrée

12

11 a.m. - School Mass

Journée de perfectionnement
PAS D'ÉCOLE

30

Professional Development
NO SCHOOL

ATTENTION



L'école NDV ne prêtera plus d'ustensiles aux élèves. Merci de bien vouloir vous assurer que votre enfant apporte les ustensiles nécessaires pour son dîner.

NDV School will no longer be lending utensils to students. Please ensure your child brings the necessary utensils for lunch.

ATHLÉTISME SHSAA

SHSAA Track and Field



		Boys 100m (Senior) - Prelims
28	Jake Brisco	12.50
		Boys 200m (Junior) - Prelims
22	Ange-Cedric Charankov	26.18
		Boys 400m (Senior) - Prelims
23	Jake Brisco	58.27
		Boys 400m (Junior) - Prelims
24	Tristan Rafeal	1:05.04
		Boys High Jump (Junior)
20	Tristan Rafeal	1.55m 5-01.00
		Boys Long Jump (Junior)
27	Ange-Cedric Charankov	4.92m 16-01.75
		Boys Shot Put (Senior)
24	Moise Lalonde	10.84m 35-06.75

Félicitations à tous les élèves pour leur belle participation !

L'école NDV est fière de vos résultats. Bravo à Tristan Rafael et Ange-Cédric Charankov pour avoir remporté la 4^e place en Saskatchewan au relais 4 x 100 m garçons junior. Quelle excellente réussite !

Congratulations to all the students who participated ! École NDV is so proud of your results. Congratulations to Tristan Rafael and Ange-Cédric Charankov for bringing home fourth place in the 4 x 100m relay in the junior boys event. Excellent job !

“Laissez-moi vous révéler le secret qui m'a conduit à mon but. Ma force réside uniquement dans ma ténacité.”

– Louis Pasteur

“Let me tell you the secret that has led to my goal. My strength lies solely in my tenacity.”

VISITE à la FERME PERRAULT



Félicitations à tous les élèves pour leur belle participation ! Tous les participants sont maintenant de véritables Scouts de Sécurité bien informés.

Voici les résultats d'apprentissage visés dans le cadre de cette activité :

◆ Apprentissage des noms des animaux de la ferme :

- vache, taureau, veau
- cochon, truie, porcelet
- cheval, jument, poulain
- dindon, dindonneau

◆ Les bruits que font les animaux :

- vache : meuh
- cochon : groin
- mouton : bêê
- poule : cot cot
- cheval : hiii



◆ L'alimentation des animaux :

- les vaches mangent du foin
- les poules mangent des grains
- les cochons mangent les restants de nourriture

◆ D'où vient notre nourriture :

- les vaches donnent le lait et la viande
- les cochons donnent la viande
- les poules donnent les œufs et la viande

◆ Notions de sécurité à la ferme :

- toujours demander la permission à un adulte avant de se promener sur une ferme
- ne pas grimper sur les clôtures
- garder une distance sécuritaire des animaux
- être vigilant près de l'eau

Congratulations to all students for their great participation ! All participants are now true Safety Scouts and are well informed.

Here are the learning objectives we aimed for during this activity:

◆ Farm animal names : cow, bull, calf, etc.

◆ Farm animal sounds : cow - moo, pig - oink, etc.

◆ What do farm animals eat :

- cows eat hay
- chickens eat grain



◆ Where does our food come from:

- cows give milk and meat
- chickens give eggs and meat



◆ Basic farm security :

- always ask an adult permission to walk around the farm
- do not climb on fences
- keep a safe distance from animals
- keep away from water (ponds, etc.)





TOURNOI TIR À L'ARC

Archery Tournament

Le mercredi 10 juin a eu lieu le tout premier tournoi de tir à l'arc NDV. Bravo à tous les participants pour leur détermination, leur concentration et leur esprit sportif ! Un immense merci aux parents qui sont venus encourager nos jeunes archers – votre présence a fait toute la différence !

Secondaire (7e à 12e année)

1re place - Madeline Mievre (144)

2e place - Samuel Marchildon (143)

3e place - Joseph Lalonde (141)

Prix d'Équipe Cachée (Équipe 3) 480 pts

Joseph Lalonde, Samuel Marchildon

Xavier Marchildon, Elianna Osei-Boadi

Prix - Athlète la plus améliorée

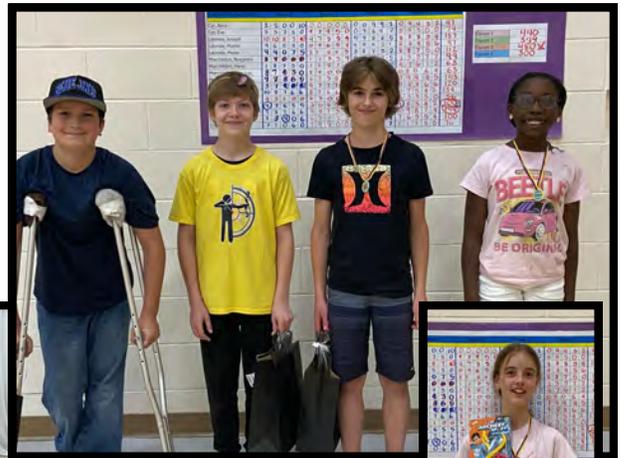
Alice Cyr

Primaire (4e à 6e année)

1re place - Luke Mievre (101)

2e place - Emma Moyen (100)

3e place - Benjamin Marchildon (99)



SPECTACLE CIRK'ALORS

Cirk'Alors Show

Tous les élèves de l'école NDV ont eu le plaisir d'assister au spectacle Cirk'Alors — un fascinant mélange de magie et d'acrobatie ! Les photos en témoignent : les sourires et les regards émerveillés révèlent à quel point les élèves ont apprécié ce moment. Quelle belle occasion de leur faire découvrir l'art sous une forme aussi unique que captivante ! / Captivating acrobatic and magic show ! Lots of laughter !



VISITE à la FERME PERRAULT PERRAULT FARM VISIT



C'est au tour des élèves de 2e et 3e année de faire la visite à la ferme Perrault! / It's time for the Grade 2 and 3 students to visit the Perrault Farm!



VISITE D'AUTEURE VISITING AUTHOR

Un grand merci à Kerri Hall, auteure, et Susan Robinson, illustratrice du livre "Clementine The Goat Is Lost!" Susan Robinson se trouve un parent d'un de nos élèves et nous sommes fiers de l'accueillir à l'école pour nous partager ses exploits. Merci à Kerri Hall d'avoir discuter de son talent d'auteure avec les élèves. Si vous voulez commander un de ses livres, rendez-vous sur le site web kerriehallbooks.square.site. Thank you Kerri Hall and Susan Robinson for sharing your talents with our students.

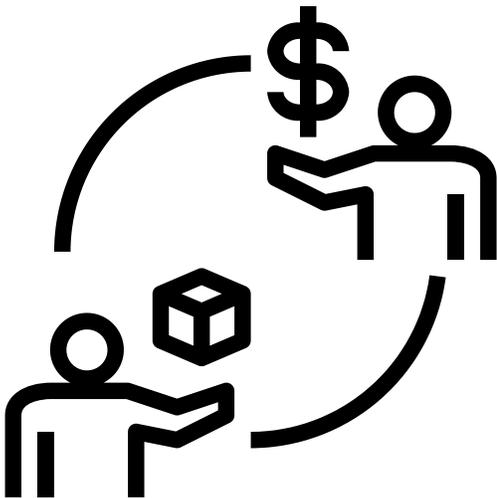


ATELIER ROB MALO

Workshop with Rob Malo



Le 20 juin, dans l'atelier de Rob Malo dit "Tibert", les élèves de 4e à la 7e année ont eu la chance d'apprendre comment se déroulait le troc entre les Premières nations avant et après l'arrivée des compagnies de traite de fourrure. En équipes représentant les différentes familles et nations, ils ont fait l'expérience concrète d'échanger de vrais objets basés sur des artefacts des premiers peuples du Canada. Après seulement quelques rondes de troc, le jeu a fait ressortir l'impact socio-économique qui est survenu avec l'arrivée des Européens de manière remarquablement concrète. Merci à Rob Malo d'avoir facilité cet apprentissage si important.



OPÉRETTE

Operetta



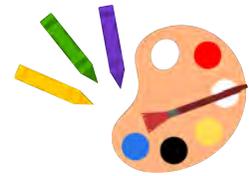
Quelle belle réussite! Bravo à tous pour la magnifique présentation de Boucle d'Or et les trois ours! Cette opérette a pu voir le jour grâce à la subvention du PAMA (Programme d'aide aux membres associatifs). *What a wonderful success! Congratulations to all for the beautiful presentation of Goldilocks and the Three Bears! This operetta was made possible thanks to funding from PAMA (Associative Members Assistance Program).*



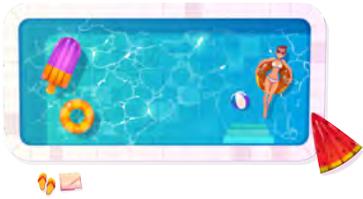


APA 7e / 9e

Grades 7 / 9 PAA



Voici trois superbes projets réalisés par les élèves de 7e et 9e année : caricatures (bandes dessinées), masques et peinture collaborative! Les cours de Mme Brisco sont toujours inspirants. Bravo à tous les élèves pour ces belles réussites artistiques! / *Here are three amazing projects from our Grade 7 and 9 students: caricatures (comic strips), masks, and a collaborative painting! Mme Brisco's classes are always full of creativity. Congratulations to all students on these successful artistic projects!*



PARC PASQUIA

Pasquia Park



À la poursuite des
HORIZONS



Caslyn McLean

Caslyn est l'aînée de Christopher et Vawn McLean. Elle se lancera sur le marché du travail au cours de la prochaine année. Par la suite, elle prévoit poursuivre ses études à l'Université de la Saskatchewan dans le domaine de la santé dentaire afin de devenir hygiéniste dentaire.

Caslyn, the eldest daughter of Christopher and Vawn McLean, is preparing to enter the workforce for the next year. Following this, she plans to attend the University of Saskatchewan to pursue a career in dental health, with the ambition of becoming a dental hygienist.

FÉLICITATIONS!





THANK YOU!

DANKRE

REPAS CHAUD

Hot Meals

MERCI

Gracias



Le mois de mai, Danella Moyen et sa mère qui nous ont préparé une chaudière de maïs avec d'excellents brownies. Tous les fonds amassés aide à appuyer les activités d'école et /ou pour l'achat de fournitures ou équipement d'école.

This month we had corn chowder and delectable brownies prepared by Danella Moyen and her mom. All proceeds go directly towards school activities or to purchase needed equipment or resources. Hot meals will return next year!

FOURNITURES SCOLAIRE

School Supplies



School Start
Back to School with School Start

Parents you can now order your child's back to school supply kits from **schoolstart.ca**

EARLY ORDER INCENTIVES

SEE SCHOOL START PARENT LETTER FOR DETAILS!

ORDER ANYTIME ONLINE
OR
ORDER via CALL CENTRE AT
1-800-580-1868

Visit them at www.schoolstart.ca







Consulter le siteweb de l'école Notre-Dame-des-Vertus pour imprimer la liste de fournitures scolaire de votre enfant.

<https://notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com/parents/communications>

Prématornelle 3 ans / 3 yrs

- doit avoir 3 ans avant le 1er septembre ou âgé de 4 ans. *(must be 3 yrs old before September 1st or be 4 yrs old.)*
- L'enfant âgé de 3 ans peut commencer la prématornelle 3 ans soit le 1er septembre ou le 1er janvier. *(a child aged 3 yrs may start school Sept. 1st or Jan. 1st)*
- 8h50 à 11h50 - lundi, mercredi et vendredi *(Monday, Wednesday, Friday)*

Prématornelle 4 ans

- doit avoir 4 ans avant le 1er septembre *(Must be 4 yrs old before Sept. 1st)*
- peut fréquenter l'école à temps plein *(May attend full-time)*

Rentrée 2025-2026

Inscriptions Scolaires

Pour toutes demandes d'inscriptions pour la **prématornelle ou la maternelle**, veuillez prendre contact avec la direction de l'école Notre-Dame-des-Vertus (NDV) ;

 306.767.2209

 notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com

 650, 2^e rue Nord C.P. 348
Zenon Park (SK) S0E 1W0



À titre d'information For your information



CONSEIL D'ÉCOLE

School Community Council



Dates des réunions du Conseil d'école 2024-2025

- 24 septembre 2025
(les réunions sont à l'école NDV à 19h)

Martin Cyr - président - 2026
Holly Lalonde - conseillère - 2026
Simon Perrault - conseiller - 2025
Joël Marchildon - conseiller - 2025
Marc Poulin - communautaire - 2025
Monica Ferré - conseillère CSF - 2028

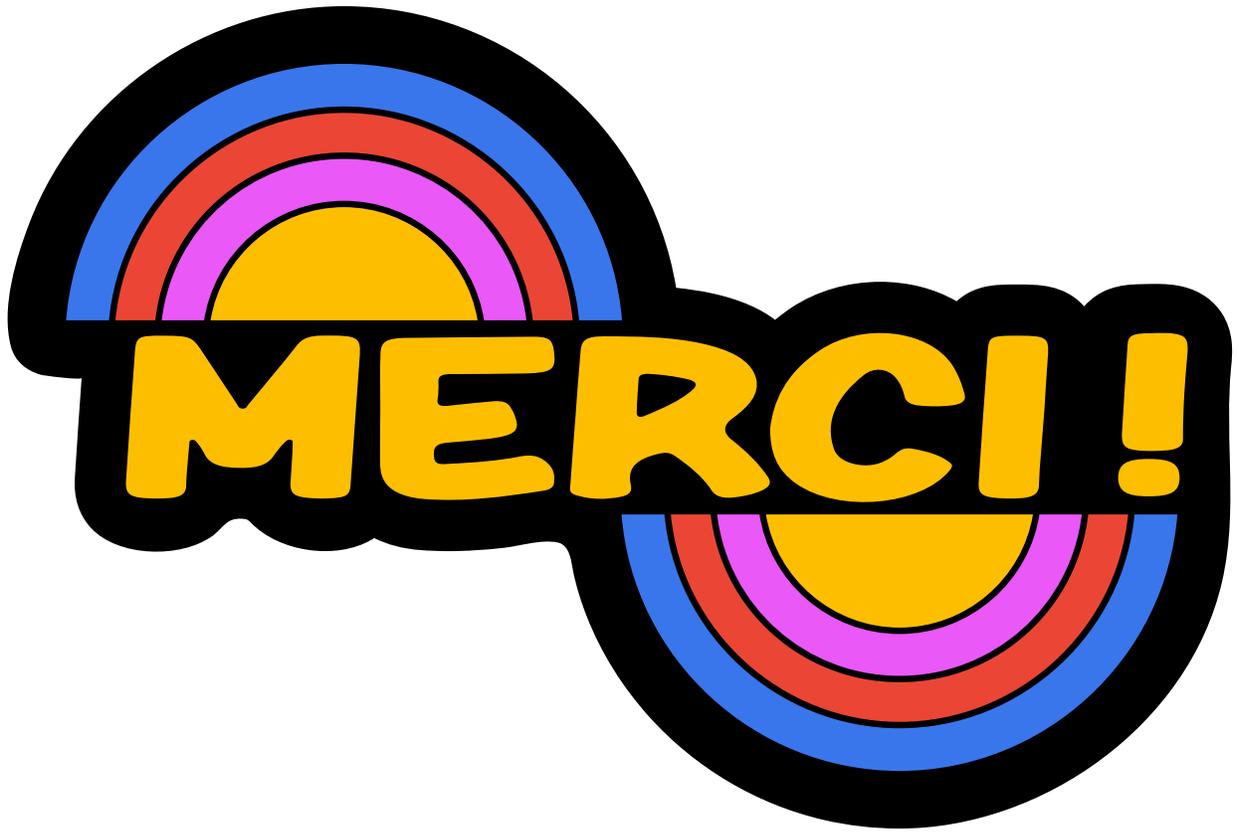
Les parents sont invités à assister aux réunions du Conseil d'école comme observateurs. Si vous voulez faire une **présentation**, veuillez faire la demande par **écrit** au président **deux semaines avant la réunion**.

École Notre-Dame-des-Vertus



650 2e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0
T. 306.767.2209 Cell. Colette P. - 306.862-6690 Cell. École - 306.852.7169
courriel / email - ndv@cefsk.ca
Site web / Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com





Parents, amis et communauté !

*Parents, friends and
community !*

**many
THANKS**